

Multikultureller Podcast: 10 Jahre PodClub

31.08.2018, Episode 1

Jubiläumssendung

Helene: Herzlich Willkommen Francesca, Isabelle, Alicia und Owen. Wir sind heute alle hier, weil wir etwas zu feiern haben: Unser PodClub wird 10 Jahre alt!

Francesca: È vero, incredibile, il tempo passa così veloce! È proprio bello che siamo qui tutti insieme... C'è anche Helene! Peccato solo che Nora non sia potuta venire... Allora, oggi dobbiamo festeggiare!

Isabelle: Tu as bien raison, Francesca. Salut Owen, c'est super sympa d'être venu pour fêter avec nous l'anniversaire de Podclub.

Owen: Thank you, I'm very happy to be here with you all. It's a shame Gerry couldn't make it, he would love this. It's incredible, Alicia, how long you and Gerry have been doing these podcasts.

Alicia: Sí, Owen, es verdad. Gerry y yo empezamos hace 10 años a hacer podcasts, ¡increíble! Gerry hace Gerry's Diary y News Digest. ¿Sabéis cuántos podcasts ha producido desde el año 2008?

Owen: 400, maybe?

Alicia: ¡408 podcasts!

Isabelle: Oh là là!

Helene: Grossartig!

Francesca: Madonna!

Alicia: Desde aquí un beso muy fuerte para Gerry. Por cierto, me encanta escucharos en italiano, francés, inglés y alemán. ¡Nos entendemos todos!

Isabelle: C'est bien vrai. On se comprend tous!

Helene: Ja, und wenn es sein muss, sogar ohne Worte, nicht wahr? Ich höre euch ja so gerne zu, auch wenn ich nicht jedes Wort verstehe. Es ist Zeit, dass ich wenigstens mal anfange, Spanisch zu lernen.

Owen: I know what you mean. I don't really speak Spanish either or Italian for that matter. I do love spending time in Italy and Spain though.

Alicia: Claro, para vosotros el español y el italiano no son idiomas fáciles, para nosotros el alemán es difícil. Pero al final lo importante son las ganas de entenderse. En España la gente es muy abierta y habla con las manos y los pies, como los italianos, ¿verdad Francesca?

Francesca: Come no! Io conosco una persona che riesce a parlare tutte le lingue... appunto, con i gesti, la voce, la mimica del viso!

Helene: OK, meine Gestik und Mimik helfen mir natürlich nicht sehr viel bei einem Podcast, man kann mich ja gar nicht sehen. Ich finde es manchmal sogar schwierig, in einer Fremdsprache zu telefonieren. Wenn ich einen Menschen wirklich verstehen will, muss

ich ihn sehen, sehen, wie er gestikuliert oder wie er mich ansieht.

Alicia: Ay Helene, es verdad. Para mí los gestos y la mímica son fundamentales en la comunicación. Yo creo que cuando uno se quiere comunicar, se comunica.

Francesca: È verissimo! Lo sapete che una volta in Grecia sono riuscita a comunicare con un signore anziano... in greco? Eppure io non conosco il greco, solo alcune parole... Kalòs, bello... Kryò, freddo... Thalassa, mare...

Helene: Ich kenne kaum ein Volk, das so mit den Händen spricht, wir Ihr Italiener. Ich schaue euch gerne beim Reden zu. Da ist immer ganz viel Drama dabei.

Francesca: Eh sì!

Isabelle : Oui, mais les gestes ne signifient pas toujours la même chose d'un pays à l'autre. Cela peut prêter à malentendu.

Alicia: Sí. ¿Sabéis qué es lo mejor para aprender un idioma ? ¡Enamorarse! Si te enamoras de un chico o una chica que habla inglés, aprendes inglés. Si te enamoras de alguien que habla francés, ¡aprendes francés !

Owen: I should be fluent in lots of languages in that case!

Isabelle: Oh oui l'amour! Ça m'a fait faire d'énormes progrès en italien quand j'avais 16 ans. J'étais très motivée.

Helene: Hmm, ich habe mich dummerweise nur in Männer verliebt, die entweder Deutsch oder Englisch sprachen. Ich muss mich wohl eher mal auf Spanien oder Italien konzentrieren. Immerhin habe ich mich mal mit einem Italiener um einen Sitzplatz im Flugzeug gestritten. Er schaute mich an und sagte: "Strega!" Ich dachte, oh, das klingt aber schön! Könnte auch ein Name eines Badeortes sein. Aber dann habe ich das Wort gegoogelt und gemerkt, das heisst ja „Hexe“!

Francesca: Oh, no, ma che insolente! Sai, è successo anche a me, ma al contrario: una volta al telefono ho detto una parola in tedesco al mio compagno, pensando che fosse una forma gentile... E invece era una cosa brutta e... all'improvviso... Completo silenzio al telefono... lui si era offeso! Che brutta figura!

Alicia: Ayayay, ¡cuántos malentendidos! Lo mejor es hablar la lengua del compañero, del lugar, del país...

Francesca: Eh sí! È bello parlare la lingua del posto... Ma... La mia amica Geena, che sa molto bene l'italiano, si arrabbia sempre quando in Italia cominciano a parlare inglese con lei. Ma anche qui in Svizzera le cose non vanno tanto meglio: ad Ascona, per esempio, una volta in un negozio volevano parlare in tedesco con me! Eh no, questo è troppo...!!

Isabelle: Il m'est arrivé la même chose en France. Le jeune homme dans le magasin me parlait en anglais, je lui répondais en français. Et ainsi de suite. J'aurais peut-être dû faire semblant de ne pas comprendre l'anglais.

Owen: Yeah, everybody likes to practise their English these days. I guess it's both a curse and a blessing to be an English speaker.

Helene: Du hast es gut. Mir fällt immer wieder auf, dass viele Schweizerinnen und Schweizer es nicht wahnsinnig gerne mögen, wenn man akzentfrei Deutsch spricht. Ich habe das Gefühl, Deutsch schüchtert eher ein.

Francesca: Davvero? Che peccato... Comunque il mio "Hochdeutsch", ha un accento italo-svizzero, ahah!

Alicia: ¡Y mi alemán tiene acento español! Pero es muy bonito saber idiomas. La verdad es que PodClub existe gracias al interés por aprender y por mejorar nuestra comunicación. ¡Brindo a la salud de los idiomas!

Francesca: Alla salute! Evviva le lingue! Cin cin !

Isabelle: Santé !

Helene: Prost!

Alicia: ¡Salud!

Owen: Cheers!

Isabelle: Oui, trinquons tous aux 10 années de Podclub, au plaisir d'apprendre des langues et surtout de communiquer avec les autres.

Owen: It's great to be a part of something that celebrates languages in this way. Here's to the next 10 years!

Helene: Auf die nächsten 10 Jahre! Ich finde es grossartig, dass wir heute alle zusammengekommen sind. Ich werde mir nun auf jeden Fall regelmässiger eure Podcasts anhören. Ihnen, liebe Zuhörerinnen und Zuhörer wünschen wir weiterhin viel Spass am PodClub. Wir freuen uns sehr, dass sie uns zuhören.

Francesca: Allora, arrivederci

Alicia: Adiós

Owen: Bye

Isabelle: Au revoir !

Glossar: Jubiläumssendung